

Notes for Contributors

Contributions and correspondence should be sent to: Professor J. Durand, Department of Modern Languages, The University, Salford M5 4WT, UK. Material for review and review copy should be sent to the Reviews Editor: Dr G. Aub-Buscher, Language Teaching Centre, The University, Hull HU6 7RX, UK.

PREPARATION OF MANUSCRIPTS

1. Typescripts of articles should be submitted in three copies, typescripts of reviews in two copies. Articles should normally be between 6000 and 8000 words. Reviews should not exceed the number of words suggested in each case. Typescripts should be definitive, and author's revisions should not be made at proof stage.
2. All copy must be double-spaced throughout on A4 paper (or equivalent), with margins of at least 1.5 inches (4 cm).
3. The typescript of an article should be accompanied by an abstract of about 100 words summarising its conceptual content; it should be typed (double-spaced) on a separate sheet of paper.
4. Tables, charts and diagrams (though not simple rules, examples or formulae) must each appear on a separate sheet, and must be labelled 'Fig. 2', 'Table 4' or the like, as appropriate.
5. Italics and bold type-faces should not be used: italics should be indicated by underlining; bold by wavy underlining.
6. Phonetic transcriptions should, wherever possible, make use of the symbols of the International Phonetic Alphabet, and should be no 'narrower' than is absolutely necessary for the purpose.
7. Sexist language should be avoided.

CITATIONS

1. Footnotes should as far as possible be avoided.
2. Citations in the body of the text should give author's surname, date of publication and page numbers in parentheses, e.g. '(Falassi, 1980: 114)'. Where a second or subsequent work by a particular author in the same year is cited, references should be distinguished by letters (a, b, c, etc.) placed after the date.
3. A complete list of references cited, arranged alphabetically by first author's surname, should be typed double-spaced at the end of the article. Give place of publication and the publisher. Titles of books, articles and journals should be given in full, and contributors should consult the fuller version of these Notes (available from the editors) for guidance on the styles for citation.

QUOTATIONS

1. Use single inverted commas for quotations, with double inverted commas only for quotations within quotations.
2. Quotations longer than about 55 words should be broken off from the text and indented from the left-hand margin, without inverted commas.

First proofs only will be sent to authors (or their nominee) who will be expected to correct and return them to the issue Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Writers are responsible for obtaining necessary permissions to quote copyright material; they will be requested to assign their copyright, on certain conditions, to the publisher.

Twenty-five free offprints are supplied to writers of published articles, these to be shared between joint authors. Further offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Continued from back cover

<i>Harrap's Slang Dictionary/Dictionnaire. English/French, French/English</i> (Ken George)	127
TREVOR JONES: <i>Claude Duneton: parler croquant</i> (Stephen F. Noreiko)	129
MICHAELA HEINZ: <i>Les Locutions figurées dans le 'Petit Robert'</i> (Keith Foley)	129
<i>Larousse French–English English–French Dictionary, Larousse Standard French Dictionary: French–English English–French, Larousse Concise French Dictionary: French–English English–French, Larousse Pocket French Dictionary: French–English English–French</i> , (Stephen F. Noreiko)	131
MICHAEL L. MAZZOLA (ed.): <i>Issues and Theory in Romance Linguistics</i> (Rebecca Posner)	135
KLAUS MORGENROTH: <i>Le Terme technique: approches théoriques, études statistiques appliquées à la langue de spécialité économique du français et de l'allemand</i> (Charles Muller)	138
HENRIETTE WALTER: <i>French Inside Out</i> (Rebecca Posner)	139
H.-F. NIEDEREHE and L. WOLF (eds.): <i>Français du Canada–français de France</i> (Nigel Armstrong)	140

CONTENTS

ARTICLES

- De la construction du sens adjectifs préfixés par *pré*: *prétuberculeux* vs. *précolombien* 1
DANY AMIOT
- De la rareté de certains phénomènes syntaxiques en français parlé 17
CLAIRE BLANCHE-BENVENISTE
- Puis* in spoken French: from time adjunct to additive conjunct? 31
MAJ-BRITT MOSEGAARD HANSEN
- La construction passive en *se faire* 57
LUCIEN KUPFERMAN
- Patterns of analogy in the Canadian French verb system 85
DOUGLAS C. WALKER

A L'ECOUTE DU LANGAGE

- Ce qu'on peut tirer d'un(e) clope 109
STEPHEN NOREIKO

REVIEWS

- La Grammatica francese e il suo insegnamento* (William Bennett) 113
GISELA BAUMGRATZ-GANGL: *Compétence transculturelle et échanges éducatifs*
(Eve-Marie Aldridge) 114
- HERVE-D. BECHADE: *Phonétique et morphologie du français moderne et
contemporain* (Marie-Anne Hintze) 116
- ANDRE COSSETTE: *La Richesse lexicale et sa mesure* (Owen Heathcote) 117
- ROBERT CHAUDENSON, RAYMOND MOUGEON et EDOUARD BENIAK:
Vers une approche panlectale de la variation du français (Françoise Gadet) 118
- LOUISE DABENE: *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues:
situations plurilingues* (Rosalind Temple) 120
- S. ESCOFFIER: *Travaux de dialectologie gallo-romane* (Anthony Lodge) 122
- MARIE-NOELLE GARY-PRIEUR: *Grammaire du nom propre* (Inès Brulard) 123
- M. GREVISSE: *Le Bon Usage: grammaire française* (David Gaatone) 125
- MARIE-CHRISTINE HAZAEL-MASSIEUX: *Ecrire en créole: oralité et écriture aux
Antilles* (Bridget Jones) 126

Continued on inside back cover

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS



0959-2695(199503)5:1;1-X